



FILOZOFSKI FAKULTET

SVEUČILIŠTE JOSIPA JURJA STROSSMAYERA U OSIJEKU

AKADEMSKO PISANJE NA ENGLESKOM JEZIKU

ELABORAT O PROGRAMU CJELOŽIVOTNOG UČENJA

Osijek, rujan 2022.

Autorice programa:

Dr. sc. Mirna Varga, viša predavačica

Izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak

Doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat

SADRŽAJ

| | |
|--|-----------|
| 1. OPĆI DIO | 4 |
| 1.1. USKLAĐENOST PROGRAMA CJELOŽIVOTNOG UČENJA SA STRATEŠKIM DOKUMENTIMA | 5 |
| 2. NAZIV PROGRAMA | 7 |
| 3. NOSITELJ I IZVODITELJ PROGRAMA, VODITELJ PROGRAMA | 7 |
| 4. CILJEVI I ISHODI UČENJA PROGRAMA | 7 |
| 4.1. OPĆE I SPECIFIČNE KOMPETENCIJE TE VJEŠTINE I ZNANJA KOJE SE STJEČU ZAVRŠETKOM PROGRAMA | 8 |
| 5. UVJETI ZA UPIS PROGRAMA, ZA NAPREDOVANJE I ZAVRŠETAK PROGRAMA | 8 |
| 6. TRAJANJE I OBLICI IZVOĐENJA PROGRAMA | 9 |
| 7. OPIS PROGRAMA | 9 |
| 8. KADROVSKI UVJETI | 13 |
| 9. PROSTOR I OPREMA | 15 |
| 10. STUDIJA IZVODLJIVOSTI | 15 |
| 11. NAČIN PRAĆENJA KVALITETE I USPJEŠNOSTI PROGRAMA | 16 |
| 12. PRILOZI | 16 |
| 12. 1. ŽIVOTOPISI NASTAVNIKA KOJI SUDJELUJU U IZVOĐENJU PROGRAMA | 16 |

1. Opći dio

Pisana je komunikacija u suvremenom svijetu postala jedan od najznačajnijih kanala komunikacije, pogotovo pri prijenosu ovjerene znanstvene misli, a industrija objavljivanja znanstvenih radova jedna je od najdinamičnijih, ali i najunosnijih tipova uslužne industrije. Ipak, prijeka je potreba znanstvenika da komuniciraju sa svojim kolegama i razmjenjuju rezultate svojih istraživanja (praksa koja i povijesno predstavlja začetak pisanja znanstvenih radova još u medicinskim izvješćima iz 16. stoljeća) kako bi dobili potvrdu o ispravnosti svojih podataka. Suvremeno je tržište akademskog izdavaštva, nažalost, postalo i žrtva tzv. fenomena “publish or perish” akademske politike napredovanja, koji vrlo često postaje samo sebi svrhom, ali to ne umanjuje važnost akademskog pisanja kao bitne odrednice kvalitetnog znanstvenika koji je u stanju raspravljati o rezultatima svoga rada. O rastućoj važnosti znanstvenih radova govore i neka predviđanja prema kojima će do 2025. godine objavljivanje znanstvenih časopisa preteći objavljivanje znanstvenih monografija te time postati prevladavajuća izdavačka djelatnost, barem kada je riječ o humanističkim i društvenim znanostima.¹

U vremenu globalizacije engleski je jezik, kao globalna *lingua franca*, postao nezaobilazan u znanstvenoj komunikaciji pa je danas teško zamisliti diseminaciju i razvoj znanstvenih spoznaja na međunarodnoj razini bez engleskog jezika kao zajedničkoga jezika komunikacije. Dominacija engleskog jezika ogleda se u brojnim znanstvenim aktivnostima, a posebno je razvidna u izdavačkoj politici znanstvenih časopisa. Primjerice, prema podacima iz baze podataka Ulrich's Web u 2020. godini zabilježeno je oko 48 000 aktivnih znanstvenih časopisa među kojima je više od 35 000 časopisa objavljeno na engleskom jeziku, pri čemu je broj potonjih u desetogodišnjem razdoblju porastao za oko 10 000.² Razumljivo je stoga da čak i nacionalni časopisi, u želji da povećaju vlastitu vidljivost i citiranost svojih članaka, često pozivaju autore da pišu radove na engleskom jeziku. Iz svega navedenoga proizlazi da za mnoge neanglofone znanstvenike koji žele ostvariti međunarodnu prepoznatljivost svoga znanstvenoga rada fenomen „publish in English or perish“ sve više postaje realnost.³

Unatoč brojnim prednostima engleskoga jezika kao univerzalnoga jezika znanosti, istraživanja pokazuju da su znanstvenici kojima je engleski strani jezik često u neravnopravnom položaju u odnosu na izvorne govornike, osobito oni koji nisu stekli kvalitetno jezično obrazovanje ili se nisu imali prilike usavršavati na engleskom govornom području.⁴ Nedostatak kompetencija za samostalno pisanje znanstvenih radova na akademskom engleskom jeziku često zahtijeva lektorske ili prevoditeljske usluge što, osim materijalnih izdataka, može umanjiti ili usporiti znanstvenu produkciju i time dovesti u prednost sve one kojima taj proces nije neophodan.

U tom kontekstu, osnovni je cilj pokretanja cjeloživotnog programa *Akademsko pisanje na engleskom jeziku* omogućiti znanstvenicima na Sveučilištu u Osijeku, ali i šire, stjecanje i usavršavanje znanja, kompetencija i vještina za pisanje prvenstveno znanstvenih radova, ali i ostalih znanstvenih tekstova na engleskom jeziku. Time se nastoji udovoljiti potrebi znanstvenika da pisanjem znanstvenog rada komuniciraju o rezultatima svojih istraživanja s međunarodnom znanstvenom zajednicom, ono što bismo nazvali intrinzičnom motivacijom

¹ STM Global Brief (2021) – Economics & Market Size – An STM Report Supplement.

² STM Global Brief (2021) – Economics & Market Size – An STM Report Supplement.

³ Bittetti, M. i Ferreras, J. (2017). *Publish (in English) or perish The effect on citation rate of using languages other than English in scientific publications*. *AMBIO A Journal of the Human Environment*. DOI: 10.1007/s13280-016-0820-7

⁴ Bittetti, M. i Ferreras, J. (2017). *Publish (in English) or perish The effect on citation rate of using languages other than English in scientific publications*. *AMBIO A Journal of the Human Environment*. DOI: 10.1007/s13280-016-0820-7

svakog znanstvenika, ali i potrebi da se zadovolji ona ekstrinzična motivacija, a to je potreba udovoljavanja uvjeta za napredovanja u znanstvenim, a onda i u znanstveno-nastavnim zvanjima.

Poznavanje engleskoga jezika na B2 ili C1 razini prema ZEROJ-u pretpostavka je za uspješnu znanstvenu komunikaciju na ovoj razini, no kako se tu vrlo često radi o samoprocjeni, pravo se znanje engleskog jezika utvrđuje tek kvalitetom usmene i pisane komunikacije na znanstvenim skupovima i pisanjem znanstvenih radova na engleskom jeziku. Ono što se često uzima zdravo za gotovo jest da znanstvenici posjeduju potrebne kompetencije, ne samo za proces istraživanja, već i za metode opisa tih istraživanja, a koje bismo podveli pod metodu pisanja znanstvenog rada. Edukacija o metodologiji provedbe znanstvenog istraživanja, a onda i njegova opisa u znanstvenom radu vrlo je često zapostavljena u formalnoj izobrazbi visokoškolskih nastavnika i puno više ovisi o individualnom zalaganju pojedinaca i njihovu trudu da iščitavanjem brojnih drugih znanstvenih radova nauče koji su to primjeri dobre prakse i kako se može napisati kvalitetan znanstveni rad.

Obrazovanje o provedbi znanstvenog istraživanja i pisanju znanstvenih radova na preddiplomskoj i diplomskoj razini visokoškolskog obrazovanja također nije obvezatno, pa tako uvidom u studijske programe preddiplomskih studija na Filozofskom fakultetu u Osijeku dolazimo do podatka da je na četiri preddiplomska studijska programa neki oblik akademskog pisanja poučavan kao obvezni kolegij, a na tri kao izborni, bilo kao dio kolegija o metodama istraživanja, bilo kao zasebni kolegij o akademskom pismu. Radi se tu, naravno, o pisanju na materinskom, hrvatskom jeziku ili na engleskom i njemačkom u slučaju odsjeka koji nastavu izvode na tim jezicima, a na ostalima se, već prema sadržaju kolegija, poučava studente akademskom engleskom u okviru kolegija suvremenoga engleskog jezika. Na diplomskoj se razini ne nudi ni jedan specijalizirani kolegij akademskog pisanja, iako se podrazumijeva da se diplomski rad treba pisati na visokoj razini akademske pismenosti. Pretpostavljamo da bi istraživanje na ostalim sastavnicama UNIOS-a donijelo slične rezultate, akademsko pisanje na hrvatskom, a pogotovo na engleskom jeziku uvelike je zanemareno kao vještina i očito se ne smatra jednom od najvažnijih tzv. "mekih vještina" koje bi svaki student ovoga Sveučilišta trebao imati.

Kada je riječ o poslijediplomskim sveučilišnim studijima koji se izvode na Sveučilištu u Osijeku, pregledom izvedbenih planova uočava se veći broj kolegija koji se bave izradom znanstvenoga rada, prvenstveno doktorske disertacije, što je i očekivano za tu obrazovnu razinu. Međutim, gotovo u potpunosti izostaje institucionalna podrška u vidu kolegija ili programa akademskog pisanja na engleskom jeziku, što nije u skladu sa zahtjevima koji se stavljaju pred mlade znanstvenike od kojih se očekuje objavljivanje radova u međunarodnim publikacijama neovisno o znanstvenom području.

U tom kontekstu, ovaj sveobuhvatni program cjeloživotnog učenja može upotpuniti programe postojećih doktorskih studija i biti vrijedan doprinos za osposobljavanje mladih znanstvenika na početku akademske karijere, ali i svih ostalih znanstvenika i nastavnika koji žele nadograditi i usavršiti znanja i vještine akademskog pisanja na engleskom jeziku.

1.1. Usklađenost programa cjeloživotnog učenja sa strateškim dokumentima

Izvođenje programa cjeloživotnog učenja *Akademsko pisanje na engleskom jeziku* u skladu je s nekoliko temeljnih strateških ciljeva visokog obrazovanja definiranih u nizu ključnih strateških dokumenata u Republici Hrvatskoj koji se u najširem smislu odnose na razvoj

kompetentnih i kvalitetnih kadrova u visokom obrazovanju i znanosti te poticanju konkurentnog znanstvenog sustava na međunarodnoj razini.⁵

Kada je riječ o visokom obrazovanju, jedan je od temeljnih ciljeva Strategije obrazovanja, znanosti i tehnologije Republike Hrvatske (2014)⁶ unaprjeđenje studijskih programa pri čemu se naglasak stavlja na redefiniranje izlaznih kompetencija (Cilj 1). U Strategiji se nadalje navodi da je jedan od ključnih nedostataka studijskih programa nedovoljna posvećenost razvoju transverzalnih kompetencija, osobito vještina komunikacije. Jedna od mjera (Mjera 1.2.7.) koja se predlaže za realizaciju toga cilja jest uspostavljanje centara za podršku studentima u izradi njihovih radova na svim visokoobrazovnim razinama. S tim je u vezi i strateški cilj 3.1. koji se odnosi na nastavnike, odnosno na povećavanje njihove znanstvene kvalitete za čije se ostvarenje preporučuje ciljano osmišljena edukacija kojom bi se u kontinuitetu nadograđivale transverzalne kompetencije.

U skladu s navedenim, polaznicima programa cjeloživotnog učenja *Akademsko pisanje na engleskom jeziku* omogućuje se stjecanje i usavršavanje kompetencija za akademsko pisanje na engleskom jeziku. Očekuje se da će polaznici istovremeno moći unaprijediti vještine pisanja i na hrvatskom jeziku što može značajno doprinijeti kvaliteti njihova znanstvenog rada općenito.

Nadalje, sadržaj i ciljevi predloženoga programa u skladu su sa strateškim ciljem razvoja hrvatskog visokog obrazovanja (Cilj 7) koji se, prema navedenoj Strategiji, odnosi na poticanje njegove internacionalizacije i snažnijeg uključivanja u prostor europskog i svjetskog visokog obrazovanja. Održiva internacionalizacija visokog obrazovanja ključan je čimbenik za podizanje kvalitete visokoobrazovne nastave, osobito na poslijediplomskoj razini, ali i za suočavanje s globalnim društvenim izazovima u 21. stoljeću.⁷

Jačanje internacionalizacije jedno je i od strateških područja na kojima počiva Strategija Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku 2021.–2030.,⁸ a čiji je temeljni cilj osnažiti međunarodnu vidljivost Sveučilišta, prvenstveno u Europskom prostoru visokog obrazovanja (EHEA) i Europskom istraživačkom prostoru (ERA). Kako se navodi u dokumentu Strategije, u okviru strateškog cilja internacionalizacije studijskih programa (Cilj 3), jedan od zadataka odnosi se i na osnaživanje ponude nastavnih sadržaja na stranom jeziku osobito na doktorskim studijima (Strateški cilj 3.1.4.). S tim je u vezi i strateški cilj 3.2. koji se odnosi na snažnije pozicioniranje Sveučilišta u istraživačkim aktivnostima i umrežavanje u znanstveno-istraživačkim asocijacijama na međunarodnoj razini.

U kontekstu navedenoga, predloženi program cjeloživotnog učenja s težištem na razvoju akademske komunikacije na engleskom jeziku zasigurno može osnažiti pojedince i institucije za uspostavljanje i jačanje međunarodne znanstvene suradnje i doprinijeti osnaživanju konkurentnosti cjelokupnoga znanstveno-istraživačkog potencijala Sveučilišta. Dodatna je prednost programa podupiranje daljnjeg razvoja međunarodne dolazne i odlazne mobilnosti studenata i nastavnika, što je jedan od strateških ciljeva nacionalne Strategije obrazovanja, znanosti i tehnologije (Cilj 7.1.), kao i sveučilišne Strategije (Strateški cilj 3.3.). Očekuje se da će polaznici programa steći kompetencije pisanja koje će doprinijeti njihovoj znanstvenoj produktivnosti i razvoju znanstveno-nastavne karijere u međunarodnom okruženju. U tom

⁵ Strateški plan Ministarstva znanosti i obrazovanja RH za razdoblje 2020.–2022.:

<https://mzo.gov.hr/UserDocsImages/dokumenti/PristupInformacijama/Strateski/Strateski%20plan%20Ministarstva%20znanosti%20i%20obrazovanja%20za%20razdoblje%202020.%20-%202022..pdf>

⁶ https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2014_10_124_2364.html

⁷ LERU Statement on the role of academic institutions in building resilient and sustainable societies:

https://www.leru.org/files/LERU-Statement-on-the-role-of-academic-institutions-in-building-resilient-and-sustainable-societies_210526_095136.pdf

⁸ http://www.unios.hr/wp-content/uploads/2022/02/strategija-sveucilista_20211124.pdf

smislu dostupnost programa i za međunarodne studente i znanstvenike može biti dodana vrijednost u stvaranju povoljnog okruženja za odabir Sveučilišta u Osijeku kao željene akademske destinacije i time mu osigurati konkurentniji položaj u međunarodnoj mreži visokoobrazovnih institucija (Strateški cilj 3.3.).

Zaključno, podupiranjem razvoja kompetencija znanstvenika za rad i profesionalni razvoj u akademskom okruženju na međunarodnoj razini te podupiranjem internacionalizacije i modernizacije sveučilišnih znanstveno-nastavnih aktivnosti, program cjeloživotnoga učenja *Akademsko pisanje na engleskom jeziku* slijedi misiju, strateška područja i ciljeve definirane u Strategiji Sveučilišta u Osijeku. Usklađenost programa s prepoznatim društvenim potrebama udovoljava i srodnim strateškim politikama koje su definirane u Strategiji razvoja Filozofskog fakulteta u Osijeku čime se osnažuje njegova uloga i utjecaj u lokalnom i širem okruženju.⁹

Ovaj program namijenjen je znanstvenicima na početku akademske karijere, (međunarodnim) studentima poslijediplomskih studija, istraživačima i znanstveno-nastavnom osoblju, kao i svim ostalim članovima Sveučilišta, s malo ili nimalo iskustva u akademskom pisanju, koji žele unaprijediti znanje akademskog pisanja na engleskom jeziku. Također je osmišljen za pojedince koji smatraju da trebaju unaprijediti svoje kompetencije u uporabi engleskog jezika u akademskom okruženju.

2. Naziv programa

Akademsko pisanje na engleskom jeziku

3. Nositelj i izvoditelj programa, voditelj programa

Nositelj i izvoditelj programa: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku.

Voditeljica programa: dr. sc. Mirna Varga, viša predavačica

Zamjenica voditeljice programa: izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak

4. Ciljevi i ishodi učenja programa

Osnovni je cilj programa cjeloživotnog učenja *Akademsko pisanje na engleskom jeziku* osposobljavanje polaznika za stjecanje specifičnih znanja, vještina i sposobnosti potrebnih za pisanje stručnih i znanstvenih radova na visokoj razini poznavanja akademskog engleskog jezika.

Opći ishodi učenja programa *Akademsko pisanje na engleskom jeziku* obuhvaćaju sljedeće:

- primijeniti akademski vokabular, tipične gramatičke strukture i jezične strukture navođenja, ograđivanja, parafraziranja i autorove prisutnosti u znanstvenom članku

⁹ <https://www.ffos.unios.hr/wp-content/uploads/2022/04/strategija-hr.pdf>

- strukturirati znanstveni rad u IMRaD formatu na engleskom jeziku u skladu s konvencijama akademskog pisanja
- koristiti se jezičnim alatima koji mogu pospješiti proces akademskog pisanja na engleskom jeziku
- samostalno strukturirati akademski e-mail, sažetak i prijedlog istraživanja.

4.1. Opće i specifične kompetencije te vještine i znanja koje se stječu završetkom programa

Kompetencije koje se stječu završetkom programa uključuju:

- jezične kompetencije u akademskim jezičnim vještinama: čitanje stručnih i znanstvenih radova i ostalih tekstova na engleskom jeziku, pisanje sažetaka, članaka i projektnih prijedloga na akademskom engleskom jeziku
- znanstveno-istraživačke kompetencije: uporaba mrežnih izvora i baza podataka, uporaba računalnih korpusa
- interkulturalne kompetencije i toleranciju: razumijevanje univerzalnih i kulturološki specifičnih odlika znanstvenog članka na engleskom jeziku.

5. Uvjeti za upis programa, za napredovanje i završetak programa

Ovaj program namijenjen je primarno znanstvenicima, nastavnicima i studentima poslijediplomskih studija, ali ga mogu upisati i ostali pojedinci koji su u sustavu visokog obrazovanja ili izvan njega, a koji žele unaprijediti znanja i kompetencije akademskog pisanja na engleskom jeziku.

Osnovni uvjet za upis programa samostalno je korištenje engleskog jezika u pisanju i čitanju na **B2 razini** (prema elementima Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike). Prilikom upisa programa polaznici prilažu izjavu o samoprocijenjenoj razini jezične kompetencije.

Po završetku programa polazniku se izdaje potvrda o uspješnom završetku programa cjeloživotnog učenja. Potvrda koja se izdaje pravokutnog je oblika formata A4, tiska se na propisanom papiru i na hrvatskom jeziku, a sadrži opis programa i obveza polaznika te sljedeće elemente:

- Naziv Republika Hrvatska i grb
- Puni naziv sastavnice: Filozofski fakultet Sveučilišta J. J. Strossmayera u Osijeku, Osijek
- Naziv: POTVRDA
- Ime i prezime polaznika
- Datum, mjesto i država rođenja polaznika
- Naziv programa: Akademsko pisanje na engleskom jeziku
- Broj, mjesto i datum izdavanja potvrde
- Potpis dekana i pečat Filozofskog fakulteta u Osijeku

6. Trajanje i oblici izvođenja programa

Program se izvodi u **35 nastavnih sati (10 sati predavanja i 25 sati vježbi)** koji su raspoređeni u razdoblju od 7 tjedana. Program je primarno namijenjen izvođenju uživo u zgradi Filozofskog fakulteta u Osijeku, ali se, prema potrebi, može izvoditi i *online* na specijaliziranoj platformi za učenje na daljinu. Predviđeno je da se nastava izvodi tijekom zimskog semestra. Osim frontalne nastave predviđen je skupni rad, rad u paru, individualan rad te suradničko učenje.

7. Opis programa

| | | |
|--|--|-----------|
| Opće informacije | | |
| Nositelji predmeta | Izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak Doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat Dr. sc. Mirna Varga, viša predavačica | |
| Program cjeloživotnog učenja | Akademsko pisanje na engleskom jeziku | |
| Trajanje programa | 35 nastavnih sati | |
| Bodovna vrijednost i način izvođenja nastave | Broj sati (P+V+S) | 10P + 25V |

1. OPIS PROGRAMA

1. 1. Ciljevi programa

Osnovni je cilj programa cjeloživotnog učenja *Akademsko pisanje na engleskom jeziku* osposobljavanje polaznika za stjecanje specifičnih znanja, vještina i sposobnosti potrebnih za pisanje stručnih i znanstvenih radova na visokoj razini poznavanja akademskog engleskog jezika.

1. 2. Uvjeti za upis programa

Osnovni je uvjet za upis programa samostalno korištenje engleskog jezika u pisanju i čitanju na B2 razini (prema elementima Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike). Prilikom upisa programa polaznici prilažu izjavu o samoprocijenjenoj razini jezične kompetencije.

1. 3. Očekivani ishodi učenja za program

Nakon uspješno završenoga programa polaznici će moći:

- identificirati temeljne značajke akademskog pisanja na engleskom jeziku
- upotrijebiti ključni akademski vokabular i leksičke strukture u opisu znanstvenog istraživanja
- koristiti se ciljanom jezičnom tehnologijom kao potporom u procesu pisanja
- upotrijebiti morfosintaktički pravilne oblike engleskih imenica, zamjenica, pridjeva, glagola, pasiva i rečeničnih veznih sredstava

- razlikovati oblike autorove prisutnosti u tekstu
- koristiti različita metadiskursna sredstva ograđivanja, izražavanja stavova i parafraziranja
- koristiti različite frazeološke strukture karakteristične za pojedine retoričke segmente članka
- samostalno analizirati retoričku strukturu sažetka, znanstvenog članka u IMRaD formatu i prijedloga istraživanja u odabranom znanstvenom području
- osmisliti tekst e-maila u skladu s ustaljenim formalnim i neformalnim pravilima odabranog znanstvenog područja
- vrednovati retoričku strukturu sažetka i prijedloga istraživanja u odabranom znanstvenom području

1. 4. Sadržaj programa

1. Konvencije akademskog pisanja na engleskom jeziku s naglaskom na leksičkoj razini

- opće karakteristike akademskog pisanja na engleskom jeziku
- uporaba akademskog vokabulara
- uporaba akademskih kolokacija
- uporaba *online* izvora i jezičnih alata za razvijanje akademskog vokabulara

2. Morfosintaktička obilježja akademskog engleskog jezika

- (ne)brojive imenice
- kvantifikatori
- glagolska vremena

3. Tekstna obilježja akademskog engleskog jezika

- pasiv u akademskom engleskom jeziku
- zamjenice i autorova prisutnost u tekstu
- rečenična vezna sredstva

4. Metadiskursna obilježja akademskog engleskog jezika

- navođenje (npr. upotreba glagola izvješćivanja, obezličenje)
- izražavanje stavova (npr. upotreba ograda, intenzifikatora)
- parafraziranje (upotreba glagola izvješćivanja i ostalih izraza)

5. Znanstveni članak (IMRaD struktura)

- retorička struktura znanstvenog članka
- frazeologija znanstvenog članka
- samostalna retorička analiza znanstvenog članka

6. Struktura različitih vrsta tekstova

- retorička struktura sažetka
- retorička struktura prijedloga istraživanja
- e-mail korespondencija

7. Praktični rad i evaluacija

- praktični rad i evaluacija sažetaka
- praktični rad i evaluacija prijedloga istraživanja

1. 5. Vrste izvođenja nastave

predavanja

seminari i radionice

samostalni zadaci

| | | | | | |
|--|---|---|---|---|---------------------|
| | | <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input checked="" type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu <input type="checkbox"/> terenska nastava | | <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> ostalo | |
| <i>1. 6. Komentari</i> | | | | | |
| <i>1. 7. Obveze polaznika</i> | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • obvezno pohađanje nastave • aktivno sudjelovanje na nastavi • izrada portfolija | | | | | |
| <i>1. 8. Praćenje rada polaznika</i> | | | | | |
| Pohađanje nastave | x | Aktivnost u nastavi | x | Seminarski rad | Eksperimentalni rad |
| Pisani ispit | | Usmeni ispit | | Esej | Istraživanje |
| Projekt | | Kontinuirana provjera znanja | x | Referat | Praktični rad |
| Portfolio | x | | | | |
| <i>1. 9. Ocjenjivanje i vrednovanje rada polaznika tijekom nastave i na završnom ispitu</i> | | | | | |
| Elementi vrednovanja i ocjenjivanja: 60 % zadaci na nastavi, 20 % portfolio, 10 % aktivnost na nastavi, 10 % pohađanje nastave. | | | | | |
| <i>1. 10. Obvezatna literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)</i> | | | | | |
| Glasman-Deal, H. (2009). <i>Science Research Writing for Non-native Speakers of English</i> . Singapore: Imperial College Press. McCarthy, M. & O'Dell, F. (2008). <i>Academic vocabulary in Use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Peterson, K. & Wedge, R. (2013). <i>Oxford Grammar for EAP</i> . Oxford: Oxford University Press. Swales, J. & Feak. B. C. (2004). <i>Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills</i> . USA: University of Michigan Press. | | | | | |
| <i>1. 11. Dopunska literatura (u trenutku prijave prijedloga programa)</i> | | | | | |
| Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). <i>Longman grammar of spoken and written English</i> . Essex: Pearson Education. Cargill, M., & O'Connor, P. (2009). <i>Writing scientific research articles: Strategy and steps</i> . Chichester, UK: Wiley-Blackwell. Hyland, K. (1998). <i>Hedging in scientific research articles</i> . Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. Hyland, K. (2005). <i>Metadiscourse: Exploring interaction in writing</i> . London, New York: Continuum. | | | | | |

Hyland, K. (2006). *English for academic purposes: An advanced resource book*. Abingdon, Oxon. New York: Routledge.

Kail, R.V. (2015). *Scientific writing for psychology: Lessons in clarity and style*. Los Angeles; London; New Delhi; Singapore; Washington, DC: Sage Publications.

Oxford learner's dictionary of academic English (2014). Oxford, UK: Oxford University Press.

Pho, P.D. (2013). *Authorial stance in research articles: Examples from applied linguistics and educational technology*. New York: Palgrave Macmillan.

Swales, J. M., & Feak, C.B. (1994). *Academic writing for graduate students: Essential tasks and skills a course for nonnative speakers of English*. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.

Strunk, W. & White, E.B. (2000). *The Elements of Style, 4th Edition*. USA: Pearson Education.

1. 12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih znanja, vještina i kompetencija

- Provedba završne ankete koju provode nastavnice.

2. POVEZIVANJE ISHODA UČENJA, NASTAVNIH METODA I PROCJENA ISHODA UČENJA

| 2. 1. Nastavna aktivnost | 2. 2. Aktivnost polaznika | 2. 3. Ishod učenja | 2. 4 Metoda procjene |
|---|--|---|--|
| predavanje, rasprava, analiza primjera | sudjelovanje u raspravi, rad na primjeru, sustavno opažanje i zaključivanje | identificirati temeljne značajke akademskog pisanja na engleskom jeziku | aktivnost studenata u nastavi, pisani uraci |
| predavanje, rasprava, analiza primjera | sudjelovanje u raspravi, rad na primjeru, sustavno opažanje i zaključivanje | upotrijebiti ključni akademski vokabular i leksičke strukture u opisu znanstvenog istraživanja | aktivnost studenata u nastavi, pisani uraci |
| predavanje, demonstracija, analiza primjera | rad na primjeru, sustavno opažanje, samostalna praktična aktivnost | koristiti se ciljanom jezičnom tehnologijom kao potporom u procesu pisanja | aktivnost studenata u nastavi, domaća zadaća |
| predavanje, demonstracija, analiza primjera | rad na primjeru, sustavno opažanje i zaključivanje, samostalna praktična aktivnost | upotrijebiti morfosintaktički pravilne oblike engleskih imenica, zamjenica, pridjeva, glagola, pasiva i rečeničnih veznih sredstava | aktivnost studenata u nastavi, domaća zadaća |
| predavanje, demonstracija, analiza primjera | rad na primjeru, sustavno opažanje i zaključivanje, | razlikovati oblike autorove prisutnosti u tekstu | aktivnost studenata u nastavi, domaća zadaća |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | samostalna praktična aktivnost | | |
| predavanje, demonstracija, analiza primjera | rad na primjeru, sustavno opažanje i zaključivanje, samostalna praktična aktivnost, skupni rad | koristiti različita metadiskursna sredstva ograđivanja, izražavanja stavova i parafraziranja | aktivnost studenata u nastavi, domaća zadaća |
| predavanje, rasprava, analiza primjera | sudjelovanje u raspravi, rad na primjeru, sustavno opažanje i zaključivanje | koristiti različite frazeološke strukture karakteristične za pojedine retoričke segmente članka | aktivnost studenata u nastavi, pisani uraci, domaća zadaća |
| predavanje, rasprava, analiza primjera | samostalna praktična aktivnost, sudjelovanje u raspravi, rad na primjeru | samostalno analizirati retoričku strukturu sažetka, znanstvenog članka u IMRaD formatu i prijedloga istraživanja u odabranom znanstvenom području | aktivnost studenata u nastavi, domaća zadaća |
| predavanje, vježba, rasprava, analiza primjera | samostalna praktična aktivnost, sudjelovanje u raspravi | osmisлити tekst e-maila u skladu s ustaljenim formalnim i neformalnim pravilima odabranog znanstvenog područja | aktivnost studenata u nastavi, domaća zadaća |
| predavanje, rasprava, analiza primjera | samostalna praktična aktivnost, sudjelovanje u raspravi, rad na primjeru | vrjednovati retoričku strukturu sažetka i prijedloga istraživanja u odabranom znanstvenom području | aktivnost studenata u nastavi, domaća zadaća |

8. Kadrovski uvjeti

Nastavu programa izvode nastavnice s Odsjeka za engleski jezik i književnost i Katedre za zajedničke sadržaje na Filozofskom fakultetu u Osijeku:

1. dr. sc. Mirna Varga, viša predavačica (Katedra za zajedničke sadržaje)
2. izv. prof. dr. sc. Tanja Gradečak (Odsjek za engleski jezik i književnost)
3. doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat (Odsjek za engleski jezik i književnost)

U svom višegodišnjem nastavnom, znanstvenom i stručnom radu nastavnice koje izvode ovaj program bave se akademskim diskursom u engleskom i hrvatskom jeziku te sintaksom engleskog jezika na svim razinama visokog obrazovanja. U redovnom nastavnom radu izvode obvezne i izborne kolegije engleskog jezika, a aktivne su i u ostalim oblicima stručnog usavršavanja koji su sadržajno povezani s ovim programom i obuhvaćaju sljedeće:

dr. sc. Mirna Varga, viša predavačica

- Engleski za humanističke i društvene znanosti (obvezni kolegiji na preddiplomskim studijima Filozofskog fakulteta u Osijeku)
- Akademsko pisanje u humanističkim i društvenim znanostima na engleskom jeziku (radionice stručnog usavršavanja za asistente i nastavnike na Filozofskom fakultetu u Osijeku)
- Akademsko pisanje u hrvatskom i engleskom jeziku u području primijenjene lingvistike (radionica na poslijediplomskom studiju Jezikoslovlje, Filozofski fakultet u Osijeku)

izv. dr. sc. Tanja Gradečak

- Uvod u lingvistiku za angliste (obavezni kolegij na preddiplomskom studiju engleskog jezika i književnosti)
- Sintaksa složene rečenice u engleskom jeziku (obavezni kolegij na preddiplomskom studiju engleskog jezika i književnosti)
- Analiza pogrešaka u nastavi stranog jezika (izborni kolegij na diplomskom studiju engleskog jezika i književnosti)

doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat

- Pisanje znanstvenoistraživačkih radova iz područja lingvistike (izborni kolegij na 2. i 3. godini preddiplomskog studija engleskog jezika i književnosti)
- Pisanje znanstvenoistraživačkih radova s ciljem objavljivanja u publikacijama međunarodnih izdavača (pretkonferencijska radionica na međunarodnom skupu Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku, lipanj 2022.)

Osim nastavnog rada izvođačice ovoga programa sudjeluju u znanstvenim projektima o akademskom pisanju na engleskom jeziku kao što je projekt pod nazivom “Izrazi autorovog ograđivanja, stava i odnosa s čitateljem u akademskom pisanju istraživača početnika na engleskome kao stranome jeziku” (znanstveno-tehnološka suradnja između Republike Hrvatske i Republike Srbije, 2019.). Jedna je izvođačica bila nositeljica projekta “Analiza međusobnih utjecaja hrvatskog i engleskog jezika u kontekstu suvremenog računalnog okruženja” koje je financiralo Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku 2014.–2015. godine, a druga je izvođačica bila članicom projektnog tima.

Nastavnice razvijaju svoje nastavničke kompetencije u području poučavanja akademskog pisanja na engleskom jeziku sudjelovanjem na stručnim seminarima i ostalim oblicima usavršavanja, kao što su: ljetna škola “European Writings Center Association (EWCA) Summer Institute” (European University Viadrina, Frankfurt (Oder), Njemačka, 2019.); “We ReLaTe: Advancing effective institutional models towards cohesive teaching, learning, research and writing development (COST action CA15221, Veleučilište Jurja Dobrile u Puli, 2019.); “The European Network for Research Evaluation in the Social Sciences and the Humanities: The Training School "Evaluation Procedures and their impact on SSH careers" (COST akcija 15137, 2018.); ljetna škola „Corpus Linguistics for Language Learning, Teaching & Testing summer school“ (Sveučilište u Lancasteru, Velika Britanija, 2017.), ciklus radionica “Aktivno učenje za kritično razmišljanje“ Foruma za slobodu odgoja itd.

9. Prostor i oprema

Program se izvodi u prostorima Filozofskog fakulteta u Osijeku u informatičkim učionicama koje su opremljene suvremenom informatičkom i edukacijsko-didaktičkom opremom.

10. Studija izvodljivosti

Minimalan je broj polaznika ovoga programa deset, a maksimalan dvadeset. Izvedba programa financira se iz uplata polaznika, a izračunava se s obzirom na broj sati nastave uz uzimanje u obzir broja polaznika po skupini.

Upisna cijena programa po polazniku iznosi **3.500,00 kn**.¹⁰

U cijenu su uračunati troškovi izvođenja nastave, troškovi institucije i troškovi izdavanja potvrde po uspješnom završetku programa.

Procjena ukupnih troškova za izvedbu programa izračunata na temelju jednog i dvadeset polaznika prikazana je u sljedećoj tablici.

| Redni broj | Prihodi/rashodi | Iznos (1 polaznik) | Iznos (20 polaznika) |
|------------|---|--------------------|----------------------|
| 1. | Prihod od školarina | 3.500,00 kn | 70.000,00 kn |
| 2. | Rashodi poslovanja | | |
| 2.1. | Unaprjeđenje djelatnosti Fakulteta (40 %) | 1.400,00 kn | 28.000,00 kn |
| 2.2. | Fond za razvoj Sveučilišta (1 %) | 35,00 kn | 700,00 kn |
| 2.3. | 59 % za program | 2.065,00 kn | 41.300,00 kn |

¹⁰ Članak 58. st. 1. *Pravilnika o porezu na dodanu vrijednost*: “PDV ne plaća se na obrazovanje djece i mladeži, predškolsko, školsko ili sveučilišno obrazovanje, stručno osposobljavanje i prekvalifikacija, uključujući s time usko povezane usluge i dobra, koje obavljaju tijela s javnim ovlastima ili druge osobe, koje imaju slične ciljeve u skladu s posebnim propisima koji uređuju obavljanje djelatnosti obrazovanja.”

Prema članku 39., st. 1. h) *Zakona o porezu na dodanu vrijednost*, od PDVa je oslobođeno “obrazovanje djece i mladeži, školsko ili sveučilišno obrazovanje, stručno osposobljavanje i prekvalifikacija, uključujući s time usko povezane usluge i dobra, koja obavljaju tijela s javnim ovlastima ili druge osobe koje imaju slične ciljeve.”

| | | | |
|------|---------------------------|--|--------------|
| 2.4. | Honorari izvoditeljima | | 41.300,00 kn |
| 3. | Ukupni prihodi i primici | | 70.000,00 kn |
| 4. | Ukupni rashodi i izdaci | | 70.000,00 kn |
| 5. | Višak prihoda i primitaka | | 0,00 kn |

11. Način praćenja kvalitete i uspješnosti programa

Kvaliteta i uspješnost izvođenja programa kontinuirano će se pratiti aktivnostima polaznika na nastavi, pohađanjem nastave i završnom anketom. Prikupljeni će se podaci koristiti za unaprjeđivanje sadržaja programa i izvođenje nastave.

12. Prilozi

12. 1. Životopisi nastavnika koji sudjeluju u izvođenju programa

| | |
|--|---|
| Ime i prezime nastavnika | Mirna Varga |
| Program cjeloživotnog učenja | Akademsko pisanje na engleskom jeziku |
| Matični broj istraživača | 363143 |
| E-mail | mvarga@ffos.hr |
| Web stranica | https://www.ffos.unios.hr/nastavnik/mirna-varga/ |
| Naziv ustanove u kojoj je zaposlen | Filozofski fakultet u Osijeku |
| Zvanje nositelja kolegija | Viša predavačica |
| Datum zadnjeg izbora u zvanje | 4. ožujka 2020. |
| Kratki životopis | |
| <p>Mirna Varga rođena je 29. prosinca 1974. godine u Osijeku. Nakon završene Jezične gimnazije upisala je studij engleskog i njemačkog jezika i književnosti na Pedagoškom fakultetu u Osijeku. Diplomirala je 1999. godine te je od tada radila kao profesorica engleskog i njemačkog jezika u nekoliko srednjih škola i na Pučkom otvorenom učilištu u Osijeku. Od 2005. godine pa do danas radi kao viša predavačica na Katedri za zajedničke sadržaje na Filozofskom fakultetu u Osijeku gdje predaje obvezne i izborne kolegije akademskog engleskog jezika. Godine 2016. stekla je zvanje doktora znanosti na poslijediplomskom studiju <i>Jezikoslovlje</i> na Filozofskom fakultetu u Osijeku obranivši doktorski rad pod nazivom <i>Epistemic Modality in Academic Discourse in the Croatian and English language</i> pod mentorstvom izv. prof. dr. sc. Tanje Gradečak-Erdeljić.</p> | |

Područje njezina znanstveno-istraživačkog rada vezano je za istraživanja akademskog diskursa na engleskom jeziku te za metodiku nastave engleskog jezika na akademskoj razini.

Popis radova u posljednjih pet godina

Varga, M. & Gradečak-Erdeljić, T. (2017) English and Croatian citation practices in research articles in applied linguistics: a corpus-based study. *Kalbotyra*.70; 153-183.

Sierocka, H., Jurković, V. & Varga, Mirna. (2019). The Role of Smartphones for Online Language Use in the Context of Polish and Croatian Students of Different Disciplines // *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*, 58, 1; 173-193 doi:10.2478/slgr-2019-0022

Varga, M. (2020). Hedging functions of extraposed that-clauses in English and declarative subject da-clauses in Croatian academic writing. *ExELL - Explorations in English language and linguistics*, 8, 2; 83-109.

Varga, M.; Jurković, V.; Sierocka, H. (2020). English communicative competence and predominant language for online use through smartphones in Croatia as compared to Slovenia // *Explorations in English Language and Linguistics*, 6, 2; 130-162 doi:10.2478/exell-2020-0002

Varga, M., Kovačević, P. & Molnar, D. (2020). Establishing the Criteria for Building Comparable Corpora in Research on Academic Writing in L1 and L2 English. In Gudurić, S. ; Radić-Bojanić, B.; Mutavdžić, P. (Eds.). *Jeziци i kulture u vremenu i prostoru IX/1*. Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet,145-154.

Varga, M. (2022). Uvođenje vršnjačkoga vrednovanja u nastavu jezika struke: izazovi i prilike // *Zbornik radova: Suvremeni izazovi u poučavanju jezika struke*, 1 (2022), 234-247

| | |
|---|---|
| Ime i prezime nastavnika | Tanja Gradečak |
| Program cjeloživotnog učenja | Akademsko pisanje na engleskom jeziku |
| Matični broj istraživača | 254695 |
| E-mail | tgradeca@ffos.hr |
| Web stranica | https://www.ffos.unios.hr/nastavnik/tanja-gradecak/ |
| Naziv ustanove u kojoj je zaposlen | Filozofski fakultet u Osijeku |
| Zvanje nositelja kolegija | Izvanredna profesorica |
| Datum zadnjeg izbora u zvanje | 10. veljače 2014. |
| Kratki životopis | |
| Dr. sc. Tanja Gradečak rođena je 1973. u Vukovaru. Maturirala je na Jezičnoj gimnaziji u Varaždinu, a diplomirala 1998. godine na Pedagoškom fakultetu Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku stekavši zvanje profesora engleskog i njemačkog jezika i književnosti. Godine 1998. upisuje poslijediplomski doktorski studij Lingvistike pri Filozofskom fakultetu u Zagrebu. U travnju 2000. godine primljena je za znanstvenu novakinju na Pedagoškom fakultetu u Osijeku (kasnije Filozofskom), na Katedri za engleski jezik i književnost na projektu MZT-a br. | |

122013 (1998-2001) *Komplementacijski sustav pridjeva u engleskom i hrvatskom jeziku* (voditelj i glavni istraživač doc. dr. sc. Mario Brdar. Doktorsku disertaciju pod naslovom *Analitičke glagolsko-imenske konstrukcije u engleskom, hrvatskom i njemačkom jeziku – kognitivni pristup* izradila je pod mentorstvom prof. dr. sc. M. Brdara te ju je obranila 13. srpnja 2009. godine.

Na Odsjeku za engleski jezik i književnost Pedagoškog, odnosno Filozofskog fakulteta u Osijeku, od 2000. godine sudjeluje u izvođenju nastave više kolegija na preddiplomskom i diplomskom studiju Engleskog jezika i književnosti, a od 2011. godine izvodi nastavu dva kolegija na Poslijediplomskom doktorskom studiju *Jezikoslovlje* na matičnom učilištu na kojemu je mentorirala na pet doktorskih disertacija. Kao gostujuć predavač izvodila je nastavu više kolegija na preddiplomskim i diplomskim studijima na Filozofskom fakultetu u Mostaru i Tuzli. Predavač je i mentor na Interdisciplinarnom doktorskom studiju *Jezici i kulture u kontaktu* Sveučilišta u Mostaru. Kao gost-istraživač u programu COBUILD 2001. godine boravi na Sveučilištu u Birminghamu, UK, a 2018. na Sveučilištu Corvinus u Budimpešti, Republika Mađarska. U sklopu programa Erasmus+ boravila je na Sveučilištu Adam Mickiewicz u Poznanu u Poljskoj, University of Sussex u Brightonu, UK i na Filozofskom fakultetu u Tuzli, BiH.

Članica je predsjedništva Centra za jezična istraživanja na Filozofskom fakultetu u Osijeku. U razdoblju od 2011. do 2015. bila je voditeljica Odsjeka za engleski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Osijeku, 2016. do 2018. bila je prodekanica za znanost i međunarodnu suradnju Filozofskog fakulteta u Osijeku, a od 2017. do 2020. godine članica Sektorskog vijeća XXV, Filologija pri Ministarstvu znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske. Od 2015. do 2017. godine bila je predsjednica ogranka Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku u Osječko-baranjskoj županiji, a od rujna 2020. do rujna 2021. i predsjednica Društva.

Popis radova u posljednjih pet godina

Brdar, Mario; Milić, Goran; Kružić, Barbara; Benčina, Ksenija, Čališ, Maja, Gradečak, Tanja; Brdar-Szabó, Rita (2021). *Pojmovnik kognitivne lingvistike*. Osijek: Filozofski fakultet u Osijeku. (ISBN 978-953-314-156-5).

Brdar, Mario, Brdar Szabo Rita, Gradečak Tanja (2021). A note on the career of metaphorical domains: On the role of the XYZ constructions in metaphorical transfer reversal. *Jezikoslovlje* 22. 2; 339-372. (ISSN 1331-7202 (Tisak), ISSN 1848-9001 (Online)) (izvorni znanstveni rad)

Gradečak, Tanja, Milić, Goran, Župarić-Iljić, Drago (2021). From “Migrant Waves” to “Refugee Flows”: A Case Study on Imposing and Shaping Conceptual Metaphors in Croatian Expert and Public Discourse. U: Brdar, Mario, Milić, Goran, Vidaković Erdeljić, Dubravka, Brdar-Szabó, Rita (ur.). *Figurative Thought and Language in the Human Universe / Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing*. 47-72 (ISBN (10): 1-5275-7246-3 ISBN (13): 978-1-5275-7246-1) (izvorni znanstveni rad.)

Gradečak, Tanja, Babić, Snježana (2021). Rađanje i nestajanje jedne konceptualne integracije ili uspon i pad Kukuriku-koalicije. *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Splitu*. 14; 81-100. (ISSN 1846-9426) (izvorni znanstveni rad)

Gradečak, Tanja, Kružić, Barbara, Vančura, Alma (2019). Apofastičke konstrukcije u hrvatskom jeziku na razmeđu retorike i sintakse. *Rasprave instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 45.2. 417-436. (ISSN 1331-6745 (Tisak) ISSN 1849-0379 (Online)) (izvorni znanstveni rad)

Buljan, Gabrijela, Gradečak-Erdeljić, Tanja, Milić, Goran (2018). Metafora u i o znanosti. Društvene i humanističke studije -- DHS 3(6): 105–118. (ISSN: 2490-3604; e-ISSN: 2490-3647) (izvorni znanstveni rad)

Gradečak-Erdeljić, Tanja, Gudurić, Dorijan (2017). It goes without saying (though I will say it anyway). Jezikoslovlje 18.1. 25-49. (ISSN 1331-7202 (Tisak), ISSN 1848-9001 (Online)) (izvorni znanstveni rad)

Varga, M. & Gradečak-Erdeljić, T. (2017) English and Croatian citation practices in research articles in applied linguistics: a corpus-based study. Kalbotyra.70; 153-183.

| | |
|--|--|
| Ime i prezime nastavnika | Ana Werkmann Horvat |
| Program cjeloživotnog učenja | Akademsko pisanje na engleskom jeziku |
| Matični broj istraživača | 370545 |
| E-mail | awerkmannhorvat@ffos.hr |
| Web stranica | https://awerkmann.wixsite.com/ana-werkmann-horvat https://www.ffos.unios.hr/nastavnik/ana-werkmann-horvat/ |
| Naziv ustanove u kojoj je zaposlen | Filozofski fakultet u Osijeku |
| Zvanje nositelja kolegija | docentica |
| Datum zadnjeg izbora u zvanje | 23. prosinca 2020. |
| Kratki životopis | |
| <p>Doc. dr. sc. Ana Werkmann Horvat radi na Odsjeku za engleski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Osijeku. Doktorirala je komparativnu filologiju i opću lingvistiku na Sveučilištu u Oxfordu, gdje je i radila kao poslijedoktorandica. Bavi se semantikom i psiholingvistikom, a najviše glagolskim strukturama i figurativnim jezikom. Uz niz članaka objavljenih u međunarodnim časopisima nedavno je objavila i knjigu <i>Layers of Modality</i> (De Gruyter, 2021.), a u produkciji je i knjiga u suautorstvu s M. Bolognesi <i>The Metaphor Compass</i> (Routledge, 2023.). Na Filozofskom fakultetu u Osijeku drži nastavu kolegija <i>Psiholingvistika, Pisanje znanstvenoistraživačkih radova iz područja lingvistike i Uvod u sociolingvistiku</i>.</p> | |
| Popis radova u posljednjih pet godina | |
| <p>Knjige:</p> <p>Bolognesi, M., Werkmann Horvat, A. (in production) <i>The Metaphor Compass: Directions for Metaphor Research in Language, Cognition, Communication and Creativity</i>. London: Routledge.</p> <p>Werkmann Horvat, A. (2021) <i>Layers of Modality</i>. Berlin: De Gruyter.</p> | |
| Radovi: | |

- Werkmann Horvat, A., Bolognesi, M., Littlemore, J. and Barnden, J. (2022). Comprehension of different types of novel metaphors in monolinguals and multilinguals. *Language and Cognition* 14 (2).
- Werkmann Horvat, A., Bolognesi, M. and Kohl, K. (2021). The status of conventional metaphorical meaning in the L2 lexicon. *Intercultural Pragmatics* 18 (4). 447-467.
- Werkmann Horvat, A., Bolognesi, M. and Kohl, K. (2021). Creativity is a toaster: Experimental evidence on how multilinguals process novel metaphors. *Applied Linguistics*, amab002.
- Werkmann Horvat, A., Bolognesi, M. and Lahiri, A. (2021). Processing of literal and metaphorical meanings in polysemous verbs: An experiment and its methodological implications. *Journal of Pragmatics*, 171, 131-146.
- Kohl, K., Bolognesi, M. and Werkmann Horvat, A. (2020). The Creative Power of Metaphor. Kohl, K., Dudrah, R., Gosler, A., Graham, S., Maiden, M., Ouyang, W.-C., Reynolds, M. (Eds.) *Creative Multilingualism: A Manifesto*. Open Book Publishers.
- Werkmann Horvat, A. (2020). On Modal Strength in Croatian. Radeva-Bork, T. and Kosta, P. (Eds.) *Current Developments in Slavic Linguistics. Twenty Years After*. Bern, Switzerland: Peter Lang Publishing.
- Werkmann Horvat, A. (2018). Semantic restrictions on modal auxiliary combinations: Evidence from Croatian double modal constructions. *Jezikoslovlje* 19(3), 509-532.